

## Debe el país concretarse a los cultivos nobles?

Estamos frente a una crisis de granos, faltan el maíz, el arroz y los frijoles. La legislación proteccionista no ha sido aliciente para que se aumente la producción nacional; por lo menos fué más poderosa la atracción de los altos jornales en las fincas de banano. Precisamente ahora se anuncia que la ampliación de esas actividades vendrá a encarecer más la producción criolla.

Nos parece oportuno definir cuál va a ser la política agraria costarricense: ¿nos concretamos exclusivamente a los cultivos nobles, el café los bananos y el cacao? Se busca la manera de evitar la disminución de las siembras de los artículos de primera necesidad en la dieta del pueblo?

Algunos opinan que es mejor producir más artículos exportables, para que venga oro; para que haya riqueza pública y dejar a otros pueblos, donde se trabaja abase de salarios de hambres, la siembra de arroz, trigo, maíz, frijoles, etc.

Sin embargo, no parece indicado q' nos atengamos a la entrada proveniente de la exportación de tres productos que suelen sufrir, periódicamente, crisis muy serias, con grave perjuicio para la economía nacional. Tampoco parece aconsejable ignorar las posibilidades de un conflicto internacional que nos aislara de los centros productores que nos abastecen, dejándonos con productos que son oro, pero sin comestibles. Aquí viene el recuerdo de la fábula del hombre agobiado por el hambre, que encontró en el desierto un saco de perlas. Más le habría valido encontrarlo lleno de dátiles.

Nos inclinamos por el término medio; q' haya mucha producción de bananos, café y cacao, pero que también cada campesino siembre su poquito de maíz, de frijoles y de arroz si puede. Que los productores en grande sigan intensificando sus siembras de granos. Los precios de ahora permiten una ganancia justa. Nunca fué buena política, entre los comerciantes, poner todos los huevos en una misma canasta. Esa misma debe ser la norma en cuanto a actividades agrícolas.

Conviene que se medite en estas cosas y que se tracen líneas de conducta para no tener que lamentar un día la falta de previsión de los dirigentes de la república y de su pueblo también.

### DISTINGUIDOS VIAJEROS

Esta tarde llegaron a la ciudad procedentes de la capital, un numeroso grupo de distinguidos caballeros, representantes de la Gran Logia de Costa Rica.

Vienen los hermanos masones en visita a la logia de este puerto UNION FRATERNALE Nº 2, por cuyo motivo los masones del Atlántico han dispuesto celebrar una gran terna esta noche.

El culto caballero don Stanley Lindo, Venerable Gran Maestro viene igualmente entre las cincuenta personas que lo acompañan.

LA VOZ DEL ATLANTICO saluda muy atentamente a los distinguidos caballeros que forman esta lujosa representación.



Año IV

Limón, Costa Rica, Sábado 21 de Mayo de 1938

No. 195

# Cuando Contará Nuestra Costa con Diez o Veinte Puertos Productores de Granos?

Llama la atención que en la costa del Pacífico hay 56 puertos pequeños, 57 con Puntarenas, que es el punto central

La cantidad de granos, madera, ganado, plátanos, etc., que salen de esos centros agrícolas justifican el gran movimiento de cabotaje

Ofrecemos en esta información un cuadro interesante, formulado por la Dirección General de Estadística, sobre el movimiento de cabotaje en la costa del Pacífico, el cual indica que hay 46 puertecitos de donde salen granos para Puntarenas además de madera, ganado, plátanos, sal y otros muchos artículos que producen los pequeños centros agrícolas que se han formado. Ese movimiento de productos justifica el desarrollo del servicio de cabotaje.

En días pasados nosotros abogamos por intensificar el servicio de Cabotaje en el Atlántico; hasta que se produjo una contratación, de cuyos resultados no es del caso hablar en estos momentos. Pero es bien claro que lo primero es que haya núcleos de familias de trabajadores que se trasladen a esos lugares y se radiquen, con cultivos anuales o estables. Verdad es que en la costa del Pacífico hubo el aliciente de la corta de madera, que dió trabajo a los hacheros y movió después a formar siembras de granos, dando ese pie para la formación de

poblados. Aquí también hubo el aliciente de la siembra de bananos en el sur, y no por eso se formaron centros agrícolas que pudieran subsistir, después del retiro de la Compañía.

Nuestra provincia tiene tierras de laboreo y con un plan de trabajo y una ayuda decidida se podría llegar a producir lo más importante para el consumo diario. Nos independizaríamos del interior y del exterior. Cada vez que ocurre una interrupción en la vía férrea tenemos que consumir algunos víveres importados.

Exponemos estas ideas, sin ofrecer ningún plan sobre lo que conviene hacer, sino más bien con el deseo de oír sugerencias. Algo hay que hacer para incrementar la producción agrícola en nuestra provincia y la voz de la experiencia es la llamada a indicar lo que más conviene.

Para que se compare, reproducimos el cuadro estadístico, que habla del movimiento comercial y agrícola del litoral del Pacífico.

(Pasa a la Página DOCE)

## • NUEVO TRIUNFO QUE SE ANOTA "LA VOZ DEL ATLANTICO"

SE INSTALA UN DISPENSARIO EN LA REGION DE SIXAOOLA

Magnífica labor de la Secretaría de Salubridad Pública

Hace algún tiempo LA VOZ DEL ATLANTICO en sus notas editoriales se ocupó de la necesidad de instalar en la región de Sixaola un consultorio o dispensario médico para atender a tantas gentes pobres y enfermas que sucumben en esas regiones por falta de asistencia médica.

La Secretaría de Salubridad Pública ha oído nuestra insinuación y ha creado el dispensario médico en Sixaola como en la Barra del Colorado. El doctor Peña Chavarría, atento como ninguno a mejorar los servicios que están encomendados a su alta capacidad, ha hecho los arreglos necesarios para dotar a esas regiones de las medicinas más urgentes y del botiquín dis-

pensario a cargo de un profesional.

A principios de la semana entrante irán a esa región a instalar estos servicios el doctor Carlos Umaña Cordero, médico jefe de la Unidad Médica Sanitaria y el licenciado don Alberto Gutiérrez Brenes encargado de los servicios de Sixaola.

Esta noticia que con verdadero regocijo damos a nuestros lectores, constituye un nuevo triunfo que se anota LA VOZ DEL ATLANTICO, siempre aimiento de las condiciones de la provincia. Nuestras felicitaciones muy calurosas para el doctor Peña Chavarría por la noble labor que realiza.

## ¢ 11,634.00 costo de la hospitalización bananera en el mes de abril en el HOSPITAL DE LIMON

Hemos conseguido los siguientes datos referentes a los trabajadores bananeros que han sido atendidos por la Compañía Bananera de Costa Rica durante el mes de abril de 1938, por cuenta del fondo de Hospitalización de la Industria Bananera.

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| Hospitalizados:   |             |
| da una            | \$          |
| 260 pacientes con |             |
| 1155 estancias a  |             |
| \$ 1.55 cada una  | \$ 1 744.05 |
| Medicinas que se  |             |
| les dió al salir  | 73.00       |
|                   | \$ 1.817.05 |

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| Atendidos en el Dispensario de Limón: |           |
| 101 pacientes con                     |           |
| 196 tratamientos                      | \$ 104.25 |

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| Atendidos en los Dispensarios de la Línea: |           |
| 193 pacientes con                          |           |
| 218 tratamientos                           | \$ 135.16 |

|                                                                                                                          |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 3 pacientes con tratamientos especiales (sueros antiofídicos y antitetánicos con estancia en el Dispensario de Siquirres | 17.47 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

|                                                                                  |             |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Gran total de la asistencia en el Hospital de la Compañía Bananera de Costa Rica | \$ 2.073.93 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------|

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| Reducido a colonnes al 56 1 % | 11.634.85 |
|-------------------------------|-----------|

En estos meses aumenta considerablemente el número de enfermos que proceden de las fincas de banano. Hemos podido conseguir el dato interesante que el día 21 de abril, sólo en el Hospital de Limón habían 59 camas ocupadas por esos trabajadores. Si a esto agregamos los que estaban en el Hospital de Turrialba, Cartago y San Juan de Dios, tenemos que la ley de Hospitalización de trabajadores bananeros beneficia a gran número de ellos.

Al suministrarnos estos datos se nos ha informado que el servicio se encuentra perfectamente organizado, lo que ha permitido pagar una deuda anterior a la Compañía que pasaba de diez mil dólares y pagar al día todas las cuentas, (además de los servicios que se pagan a la Compañía Bananera, están los de las Juntas de Protección Social de Limón, de Turrialba y San José, aparte de los servicios en la Zona del Pacífico, cuya contabilidad se lleva por separado).

También tenemos conocimiento que, estando ya en funciones el Dispensario de la Barra del Colorado, que se paga del mismo fondo, se ha dispuesto que en el Hospital de la Compañía se atiendan solamente los enfermos que—procedentes de ese lugar—hayan sido reconocidos previamente por el Encargado del Dispensario.

Otra noticia importante para nuestros numerosos lectores, es la de que se va a establecer un dispensario similar en Sixaola y que por reciente disposición del señor secretario de Salubridad Pública, el director de la Unidad Sanitaria hará una visita a ese lugar para enterarse de las condiciones sanitarias y disponer lo más conveniente.

En los talleres del Ferrocarril Eléctrico al Pacífico se está construyendo por cuenta del fondo de Hospitalización, una maravilla de carro Dispensario para esta zona. Ya se tienen invertidos en él nueve mil colones y no se escatimará gasto alguno para convertirlo en lo mejor de su clase que existe en el país. Para su construcción se ha tomado en cuenta la experiencia de las dos empresas ferrocarrileras y los consejos de la más moderna técnica médica y sanitaria.

En nuestras siguientes publicaciones nos referiremos a los gastos de transporte, dándole a nuestros amables lectores, una idea concisa del gran movimiento de pasajes que origina la movilización, sólo en la Zona Atlántica, de trabajadores enfermos de la industria bananera.

# MUNDO SOCIAL

## Dr. SERGIO VINDAS.

Regresó a San José el doctor don Sergio Vindas, quien estuvo en esta provincia haciendo visita de Inspección Sanitaria.

También ha regresado a San José el señor don Horacio Ruiz, quien estuvo unos días entre nosotros.

## DE PASEO

Tuvimos el gusto de saludar a las distinguidas y gentiles señoras Rita Guzmán y Ester Acosta, que visitaron este puerto la semana pasada.

## DON ELADIO IRADO Y FAMILIA

Se encuentran en San José acompañando en su grave dolencia a su señora hija y hermana doña Rosita de Saravia, el caballero don Eladio Prado, en unión de su estimable familia. Son nuestros deseos que la enfermedad de la señora de Saravia se transforme en una completa y rápida curación.

## PARA ALMIRANTE

Se encuentra pasando una temporada al lado de sus hijos la respetable dama doña Celinita Vargas de Cañas. Le deseamos una grata permanencia.

## REGRESO

Han regresado de Norte América

## "LA MERI" RECIBIDA OFICIALMENTE EN LA CIUDAD DE SU NIÑEZ



De paso en su jira de la América Hispana, 'LA MERI' fué objeto de una recepción oficial de la Ciudad de su niñez, en el Palacio de la Gobernación.

Aquí vemos al Alcalde C. K. Quin, en el patio del palacio, en momentos en que hacia la presentación de al llave de San Antonio, Texas, a "La Meri" en reconocimiento de su eclecticismo y de ser la pioner de la etnología en el baile. (I.P.S.)

## EDGAR ODIO GONZALEZ RODRIGO ODIO GONZALEZ

Abogados y Notarios

Lawyers - Public Notaries — SAN JOSE — LIMON  
Office in Limon adjoins that of the Municipality  
opposite the Park

Mr. y Mrs. B. E. Bookout. Nos complacemos en enviarles un respetuoso saludo de bienvenida.

## ENTRE NOSOTROS

De paseo estuvo en Limón la linda damita Mery Radriguez, ha biendo regresado el domingo a la capital, la despedimos muy atentamente.

## SALUDO

Presentamos un cordial saludo de bienvenida al ingeniero don Manuel Emilio Clare y a su joven y bella esposa doña María Helena de Clare. La estimable pareja se encuentran alojados en la casa de nuestro buen amigo don Gonzalo Facio y su señora esposa doña María Teresa de Facio.

## EN SAN JOSE

Pasando unos días en San José se encuentra la estimable dama doña Mercedes Riera de Navarro. Le deseamos una grata permanencia al lado de sus hijos.

## MEJORIA

Se encuentra restablecido de su pasada dolencia la estimable y bella joven dama doña Julia de Umaña. Nos es muy grato consignar esta nota al par que la saludamos muy atentamente.

## PARA SAN JOSE

Despedimos muy atentamente al caballero doctor don José Manuel Quirce y al Lic. don Fernando Soto Harrison.



ROSALIND KIETH, personifica una reportera de carácter sumamente aventurero, que en su afán por conseguir noticias emocionantes para su periódico pone en gran peligro su vida, en **BODAS DE CONTRABANDO**, película Columbia.

Pida

# BAVARIA - GOLD

...y le darán cerveza

Dolor de cabeza?  
Pastillas Orientales  
De venta en todas partes

## RESIDENCIA

Han trasladado su residencia a este puerto el caballero don Mario Barrenechea y su gentil esposa doña Rita Troyo de Barrenechea. Por este medio nos valemos para presentarles un cordial saludo de bienvenida.

## DE SAN JOSE

De su temporada de recreo en la capital han regresado la distinguida señora doña Paquita de Canalias y su encantadora hija Ana María. Nos es muy grato saludar-

## A CARTAGO

Después de unos días de visita entre nosotros regresó a la vieja Metrópoli la espiritual damita Myriam Francis. La despedimos muy cariñosamente.

## DE ALMIRANTE

A disfrutar de sus vacaciones en San José llegaron de Almirante el caballero don George Clark con su bella señora esposa doña Julieta Mangel de Clark. Los saludamos atentamente deseándoles una grata estadía en la capital.

Tras una breve permanencia en Almirante han regresado Mr. R. C. John y Mr. M. C. Littleton. Los saludamos muy cordialmente.

## EN SAN JOSE

Pasando unos días de descanso en la capital se encuentra el caballero don Juan Luis Vargas, en unión de su estimable señora esposa doña Otilia de Vargas, les deseamos muy feliz estadía.

## PARA SAN JOSE

El martes pasado partieron para la capital el doctor don Joaquín B. Badilla, en unión de su apreciable señora doña Amada de Badilla y sus niños. Como lo hablamos anunciado anteriormente los esposos Badilla se radicarán en la capital.

## SECUESTRADA



Jacqueline Kelly, linda secretaria del Jefe de Detectives del Hipódromo Santa Anita, en la nueva comedia dramática "Juguete del Destino"

## ALEGRÍAS EN EL HOGAR CAÑAS - MILLAN

El miércoles pasado fué alegrado el hogar de nuestro estimado amigo don Adolfo Cañas y su joven señora esposa doña Thelma de Cañas, con el feliz nacimiento de su primogénito. Hasta Almirante, residencia de la joven pareja, hacemos llegar nuestras congratulaciones más sinceras.

## PARA SAN JOSE

En viaje de de recreo salió para la capital la bella señorita Hortensia Graham. Le deseamos una temporada muy feliz.

## NOTA DE DUELO

En la semana pasada falleció en la capital el caballero don Juan Ramón González. Su desaparición llena de luto a familias muy estimables de este puerto y en tristece a todos los que le conocieron ya que sus grandes dotes personales eran justamente reconocidas.

LA VOZ DEL ATLANTICO envía su más sentido pesar a su esposa, hijos y demás deudos.

## Francisco Fonseca Ch.

LAWYER & NOTARY  
PUBLIC

Office:  
Adjoining to the City's  
Public Library  
ENGLISH SPOKEN

FORMER JUDGE OF THE  
LIMON DISTRICT COURT

## EN SAN JOSE

A pasar unos días de descanso en la capital partió la distinguida dama doña Marina Carranza de Ellis en compañía de sus niños. Le deseamos muy atentamente.

Nuestros amigos don Fernando y don Nicolás del Barco se encuentran en viaje de negocios en San José. Mucho éxito y feliz permanencia les deseamos.

## PARA SAN JOSE

La distinguida dama doña Nelly Casorla de Echeverría con su gentil hija Violeta ha regresado a San José, tras corta permanencia en esta ciudad.

## DE LA CAPITAL

El Lic. don Antonio Cruz Bolaños estuvo entre nosotros la semana pasada.

LA VOZ DEL ATLANTICO los despide muy atentamente deseándoles que su permanencia en San José les sea muy grata.

"Su voz era siempre dulce, susurrante y acariciadora, cualidad excelente en una mujer". - William Shakespeare

NOTAS EDITORIALES

# No - No era así la cosa

Nosotros suponíamos que el permiso de vender mercadería a bordo de los barcos era cosa resuelta y expedita. Y pensábamos eso porque el propio Secretario de Hacienda dió a la Administración de Aduana de Limón las instrucciones necesarias para allanar toda dificultad.

Desgraciadamente la reglamentación que acordó la Aduana a estos servicios dista mucho de facilitarlos. Son tantos los requisitos que hay que llenar y tantos los tropiezos que resulta poco menos que imposible la compra de cualquier bobería.

Hemos tenido oportunidad de conversar con algunos Agentes de las Compañías de Vapores y ellos nos dicen que prefieren mantener cerradas las barberías que llenar los requisitos que se ordenan. Nos dicen, por ejemplo, que es necesario hacer una solicitud a la Aduana para abrir las barberías indicando las horas en que se han de efectuar las ventas. Nos agregan que se ha presentado el caso de un guarda que selló la barbería de un barco mientras iba a ocuparse de otras cosas, dejando al pasaje sin este servicio, por cuanto no hubo compradores en el rato que hizo servicio.

Todos estos inconvenientes pueden evitarse si hay el buen deseo de ayudar. Si la Administración de Aduana sitúa un guarda durante las horas hábiles de trabajo y suprime los requisitos de permiso y horas especiales, todo se arreglaría.

Lo que al Gobierno le interesa es controlar que las mercaderías que se introduzcan paguen los derechos respectivos. Es allí donde la Aduana debe intensificar la vigilancia y el control que estime necesarios. Pero ese control y esa vigilancia deben hacerse sin obstaculizar las ventas ni poniendo trabas al servicio.

El señor Secretario de Hacienda quería igualar estos servicios con los de Puntarenas. ¿Por qué no hacerlo así? Si allí no es necesario el permiso previo y la fijación de horas, porque eso entorpece y dificulta, ¿por qué se implanta aquí? Francamente, para seguir en esa forma, que en la práctica es nula, mejor sería dejar las cosas como estaban.

Tribuna del Maestro

# Educación de la Mujer Campesina

El número de mujeres ocupadas en faenas agrícolas u obligadas a dar su ayuda de alguna manera para poder completar del escaso presupuesto del campesino, constituyen la gran mayoría.

Y uno se pregunta: ¿estará bien preparada la mujer campesina para el importante papel que le toca? Ella debe salir de las aulas debidamente preparada en nociones de jardinería, apicultura, agricultura e industrias caseras; estar al tanto de todas las enseñanzas y necesidades de la higiene doméstica y de los animales, saber de economía doméstica, de contabilidad agrícola, que debería ser encomendada a la mujer y aplicarse a todas las explotaciones agrícolas por pequeñas que sean.

La educación de la mujer campesina para una vida de responsabilidad y de trabajo, debe comenzar muy temprano. La joven campesina tiene que ser educada para llenar debidamente su papel; no hay que pensar que son demasiado serios para ella los estudios de agricultura, puesto que por regla general está destinada a ser compañera de un campesino, y hay que suponer que es grato para él contar con una ayuda eficaz, con una amiga comprensiva con quien poder hablar de sus proyectos, de sus problemas, de sus fracasos y de sus esperanzas.

La mujer campesina, ¿qué sabe de deberes morales? Visitemos algunos hogares y oiremos desatarse una lluvia de denuestos y de maldiciones sobre las cabecitas de niños pálidos y enfermos. La madre ignora que el niño es flor, es luz, es pureza, es armonía siempre. Y como dijo el poeta, es como el rosal de Francia que perfuma toda una casa con uno solo de sus capullos. La madre lo ignora y se contenta con dar hijos al mundo para que esos hijos se crien en un ambiente de letéreo, bajo el látigo que sin piedad persigna sus cuerpecitos endebles.

¿Qué sabe la mujer campesina de las enfermedades en los niños? ¿Sabe, acaso, que los

deberes para con sus hijos, no empiezan cuando éstos nacen sino desde el principio de la gestación?

¿Qué sabe de la alimentación y cuidado de los niños, del vestido, de los baños, de la cuna, de los dientes? ¿Qué sabe de higiene en general? Lo ignora todo!

Necesitamos, pues, una enseñanza uráctica y útil para la mujer del campo, un tipo de educación que garantice la eficiencia de su actuación.

Vivimos en un "tiempo nuevo", como anota Pouchet, que necesita energías mentales creadoras, capaces de suscitar ideas nuevas. Estas energías creadoras no han de quedarse en el dominio de los sueños y de las frases.

Vivimos en tiempo de reconstrucción, de desarrollo industrial comercial y agrícola, que necesita energías productivas. "La organización de la juventud actual debe realizarse de manera que ésta pueda representar, en la vida contemporánea, un

papel eficaz o eficiente, un papel práctico, pero honorable, que le permita tener salud y conquistar honradamente el bienestar y el éxito".

La Argentina, a pesar de su asombroso desarrollo agrícola, está empeñada en abrir escuelas agrícolas para mujeres, siguiendo el ejemplo de Francia en donde existen escuelas modelos en las cuales se forman verdaderas mujeres agrícolas. El programa, fuera de los conocimientos agrícolas, estipulan otros, como el idioma nacional, moral, ciencias aplicadas a la agricultura, ya que el futuro favorable del mundo está en la madre tierra.

Imitemos su ejemplo, dando facilidades a las mujeres para que cooperen con el hombre en las nobles faenas de la agricultura, base y sostén de los Estados. Démosles una educación que les dé para la comunidad conyugal una base firme, a fin de fincar el afecto y la ternura que habrán de elevar el sentido de la vida matrimonial.

Graciela de Rojas Corrales.

## Bautizo y fiesta íntima en el hogar León

El domingo 15 de los corrientes, con motivo del bautizo del tercer hijo del hogar del amigo don Joaquín León, quiso celebrar ese acto netamente civil con otro ligeramente social y de ahí que este último resultara muy lucido.

El amigo Joaquín León conocido también como Joaquín Lee, comerciante muy honorable de Limón, quiso darle una sorpresa a sus amigos y por tal motivo los invitó el domingo 15 a su casa de habitación para con todos ellos celebrar el bautizo de su tercer hijo Manuel de Jesús, que viene a agrandar más la colonia de los Leones de Costa Rica.

El niño Manuel de Jesús León, fué apadrinado en nuestra religión Católica, en la Santa Iglesia Catedral, por el caballero amigo diputado Lic. Da-

niel Zeledón Umaña y la estimable señorita Nelly San Li. Después de la ceremonia, en la casa del amigo don Joaquín León, dos largas mesas cubrían el salón, mesas cubiertas de flores tropicales que con su perfume aromisaron el ambiente de ese hogar todo respeto.

En una mesa vimos muchos niños y niñas de pequeña edad que junto con sus padres, hacían la alegría. Allí estaba la señora de don Alejandro León con sus niñas. Allí vimos al caballero don Arturo Fernández Somoza con sus niños, su esposa y su cuñadita señorita Trepos. Por otro lado la señora Lidia V. de Tomas, señora Graciela Saizazar, señora Aníbal de Sandí y otros que no recordamos y por ello pedimos nuestra excusa muy cumplida. Más allá

(PASA a la Pág. DOCE).

Si usted compra hoy un billete de la  
**LOTERIA NACIONAL**  
cumple con un deber cooperando al sostenimiento del Hospital y el Asilo, y puede ser que la suerte le depara el premio mayor de  
**₡ 35.000**  
o uno de los menores, que siempre llegarán a su hogar en buena hora.

## Movimiento Marítimo

El vapor SAN GIL que zarpó el 12 a las 5.30 p. m. para New Orleans via Cristóbal, llevó la carga siguiente:  
Para Nueva York: 54.005 racimos de bananos.  
Para Cristóbal, C. Z.: 22 piezas cilindros vacíos.  
131 bultos legumbres. 4 bultos varios.  
4 bultos menaje de casa usado. Para Londres, vía Nueva York: 139 sacos café en pergamino.  
3 cartones cacao preparado. 28 sacos café oro.  
1 caja quemadores de petróleo. 150 sacos cacao en grano.  
Para Curacao: Para Amsterdam, vía Nueva York: 250 sacos cacao en grano.  
1 paquete películas de cine.  
Para Kingston, Jamaica:  
1 caja cacao en grano (muestras).  
Para San Francisco Cal.:  
300 sacos cacao en grano.  
El vapor LA PERLA que zarpó el 19 a las 8.25 para MOBILE, Alabama, directamente, llevó la carga siguiente:  
36.769 racimos bananos.

**FERNANDO DEL BARCO**  
**LUIS BONILLA**  
**ABOGADOS y NOTARIOS**  
(Lawyers and Notaries)  
**OFICINAS:**  
Limón Frente Almacén Peña Sucs Apartado 446  
San José Frente Botica Francesa Apartado 626 - Tel. 4420

## Banco Nacional de Costa Rica

BANCO DEL ESTADO UNICO EMISOR

ofrece al público los servicios de su

SUCURSAL

— EN LA —

CIUDAD DE LIMON

para toda clase de servicio bancario

SOLE BANK OF ISSUE STATE BANK

offers the public the services of its

BRANCH OFFICE

— IN THE —

CITY OF LIMON

all kinds of bank service rendered

# Labores Municipales

## CONVOCATORIA

Se leyó la convocatoria hecha por el señor Gobernador para la presente sesión, a solicitud de la Municipalidad, por acuerdo tomado en la sesión XII Ordinaria para tratar: a) — Lectura y aprobación del Acta anterior. b) — Informes de la Gobernación. c) — Solicitud del ingeniero don Francisco Jiménez Ortiz. d) — Atención a la Municipalidad entrante. e) — Atención al nuevo Vicario Apostólico de Limón. Está la convocatoria firmada por todos los señores regidores que están en la ciudad y no hay excusa. Se acordó aprobarla.

## INFORMES

Se leyó la nota N° 1463, por la que el señor Gobernador informa a la Municipalidad: 1°—Que su despacho no tenía el menor conocimiento de que hubiera conexión del tubo de cañería municipal, con el que succiona el agua salada en el Club Miramar. Que quien debe estar en condiciones de informar, es el señor regidor Lara, Presidente actual del referido Club. 2° — Que el contratista constructor del edificio para el mercado de carnes, le manifestó, que en cuanto inicie los trabajos del Hospital, que será en los primeros días del mes de mayo, arreglará los desperfectos del Mercado dicho. 3° — Que la póliza de seguros de los empleados y trabajadores municipales, fué pagada desde el ocho del corriente abril. 4°— Que la Gobernación no puede autorizar intervención ninguna con la cañería de Piuta, hasta tanto que la Northern Railway Company no haga entrega de la misma. Se acordó comisionar al señor Gobernador, para que gestione con la Northern, que ceda a la Municipalidad; la instalación de las bombas que elevan el agua de la cañería de Piuta, que son necesarias para el aprovechamiento de esta agua y que asimismo gestione el tanque de cemento, distribuidor de esta agua que es también parte principalísima del mismo sistema. Se conoció del proyecto de contrato con la Northern Railway Company y se acordó aprobarlo en la siguiente forma: "Entre nosotros, Ricardo Enrique Alvarado Brenes, Gobernador de la Provincia de Limón y Ejecutivo Municipal del cantón central de la misma, con cédula de identidad N° 141735 y constancia de votación N° 2508, debidamente autorizado por la Municipalidad del cantón de Limón, según artículo VIII de la sesión XXVI Ordinaria celebrada el 29 de se-

tiembre de 1937 y artículo III de la sesión IV Extraordinaria celebrada el 29 de abril de 1938; y Nortman Eric Sanderson Doble, mayor, casado, agricultor y vecino de aquí, con cédula 86306 en su carácter de apoderado generalísimo de la Northern Railway Company, de Jersey City, cédula N° 144344, por el presente hacemos constar: Primero: La Northern Railway Company ha ejecutado en forma satisfactoria, la obra de cañería a que se refiere el contrato entre las mismas partes, celebrado a las diez horas del treinta de setiembre de mil novecientos treinta y siete, con sujeción a los términos del mismo y sin haber causado al pavimento de las calles de la ciudad de Limón, por donde va el tendido de las tuberías, daño o perjuicio alguno. Segundo: En acatamiento a lo dispuesto en el artículo II del contrato dicho, el compareciente Sanderson, a nombre de la Northern Railway Company, cede y traspasa a la Municipalidad de Limón, sin responsabilidad alguna de su parte, el sistema "completo" denominado "Los Tres Chorros", el que está; bien determinado en el plano que suscrito por las partes, recibe en este acto el señor Gobernador, para el archivo de la Municipalidad. Este traspaso comprende todas las líneas de tuberías señaladas en el plano, con todos los materiales que las constituyen, incluyendo presas, tanques, válvulas, codos y demás, desde sus respectivas bocatomas, hasta el punto marcado en el plano con el nombre de "válvula 6ª", situada más o menos a 75 metros al noroeste del portón del Hospital de la Zona (Barrio del Hospital). El señor Gobernador acepta el traspaso que por esta cláusula se le hace a la Municipalidad de Limón y ésta entra desde este momento en la plena posesión de dichas tuberías, estimándose el traspaso, solamente para lo fiscal, en cien colones. Queda en esta forma cumplidas a satisfacción de la Municipalidad de Limón, las obligaciones contraídas por la Northern Railway Company, en el artículo II del contrato atrás referido. Tercera: — Hecha ejecución de lo expuesto en las dos cláusulas anteriores, el contrato celebrado a las diez horas del treinta de setiembre del año mil novecientos treinta y siete, continúa en su pleno vigor y fuerza. Acuerdo definitivo.

## SOLICITUD

Se dió lectura a la nota N° 1464, por la que el señor Go-

bernador dice que el señor Ingeniero don Francisco Jiménez Ortiz, solicitó gestionar con la corporación, que se le venda el zinc necesario para construir una bodega para almacenar los materiales para la construcción del Hospital de Limón, tomándolo del que se está quitando del Mercado de abastos. Informa el señor Gobernador, que le manifestó que ese zinc se quería para reconstruir las casas de Agencias de Policía y Cárceles del distrito central y distritos menores. Recomienda que se le facilite o alquile y que se usará cuando sea devuelto. Asimismo se leyó telegrama del señor Jiménez Ortiz por el que dice que ofrece a la Municipalidad el galerón levantado por él en la plazuela del Mercado, el que puede aprovecharse para los materiales de la reconstrucción del Mercado de Viveres, a cambio de que se le facilite el hierro que necesita. La Municipalidad acordó denegar la solicitud y hacer constar y así comunicárselo al señor Jiménez Ortiz, que el galerón que está en la plazuela del Mercado de Abastos, es hecho con todos los materiales de la Municipalidad y pedirle que lo entregue a la mayor brevedad, por necesitarse para guardar el cemento que llegará pronto, para la reconstrucción del Mercado de Abastos. Acuerdo definitivo.

## MUNICIPALIDAD ENTRANTE

Se acordó: pasar nota al Acta, los vivos deseos de esta Municipalidad, porque los señores regidores entrantes, tengan mucho éxito en sus labores, con el fin de que puedan llegar a ser una realidad la reconstrucción del edificio para el Mercado de Abastos, el acondicionamiento para el botadero de basuras y la reconstrucción del Palacio Municipal.

## NUEVO VICARIO APOSTOLICO

Se acordó: pasar nota al señor Obispo de Limón, Excelentísimo Monseñor don

## LA MIXTURA DEL DR. MAX PERALTA

ha conquistado rápidamente la gran popularidad de que hoy goza, por haber curado multitud de personas que padecían del hígado y del estómago, las cuales agradecidas le recomiendan de corazón a sus amistades que sufren de afecciones tales como:

**Estreñimiento, mal aliento, dolor de cabeza, inapetencia, desarreglos del cutis, mareos, biliosidad, mala digestión.**

Juan Odendahl, haciéndole presente que esta Municipalidad, interpretando el sentir de la Comunidad y el de cada uno de los miembros de la misma Municipalidad, desea para el señor Vicario, muchos éxitos en sus labores y le ofrece el apoyo moral, hasta que llegue a conseguir poder levantar en esta ciudad, el nuevo y proyectado edificio de la Catedral, haciendo extensivos estos deseos, para que pueda hacer prosperar su grey en toda su jurisdicción. Asimismo se acordó dar las gracias al señor Provicario de esta Diócesis, don Francisco Acosta, por su atención al invitar a la Corporación y a cada uno de sus miembros al recibimiento y recepción en honor del señor Obispo Monseñor Odendahl. Acuerdo definitivo.

## INFORME

Se dió lectura al informe del señor Tesorero, en el que dice que al día de hoy hay un saldo en caja del Tesoro Municipal, por la suma de ... (C 94,470,60) noventa y cuatro mil cuatrocientos setenta colones setenta céntimos. El

señor Gobernador hizo resaltar el hecho, de que el 7 de mayo de 1936, se recibió la caja con (C 13,928.22) trece mil novecientos veintiocho colones veintidós céntimos; que se ha atendido el pago de los servicios, que hubo fuertes gastos en la cañería, por los daños sufridos con las avenidas fuertes y continuas del Río Banano. Se ha mejorado el Parque y la plazuela del Tajamar. Se han reconstruido los edificios de las agencias de policía y cárceles. Se construyó el Mercado de Carnes y el Mercado de Abastos ha quedado en reconstrucción. Se ha atendido y mejorado la higiene y se atendió la distribución de las medicinas para pobres, principiando por el acondicionamiento de la Unidad Médico Sanitaria, que tan buenos servicios ha prestado; reparación de la casa del fondo, centro de las actividades para el aseo de la ciudad; reparación del rastro que quedó en buenas condiciones de servicio y la reparación del edificio de los lavaderos públicos. Se reparó también en parte el edificio de la Gobernación y el de la cuadra de la Banda Militar.

## Pésimos los servicios de higiene, correos, etc. en el Barrio del Carmen en Cartago :-

Desde hace varios meses tenemos pensado escribir esta nota. Sin embargo, hemos estado esperando, en la creencia de que tal vez no fuese necesario recurrir a la prensa. Pero han pasado semanas y semanas, y los males que señalamos a continuación no han sido subsanados, y parece que, al paso que van las cosas, así continuaremos indefinidamente. El Barrio del Carmen, en Cartago, empieza detrás del Hotel Francés; y queda a tres cuadras del Parque Central. Es decir, forma parte de la ciudad en lo que se refiere

a su vida activa, aunque por cuestiones de límites, sea un barrio aparte de la ciudad, y tenga su propia Municipalidad. Sin embargo, dicha Municipalidad no se preocupa en absoluto por lo que le corresponde. Y no se trata de palabras, sino de hechos. Veamos, si no: en algunas cuadras, las aceras están llenas de monte y de piedras, y no tienen caños; algunas casas no tienen ni un mal excusado de pozo negro, siendo necesario que los inquilinos vayan al patio o al cafetal a hacer ciertos

(PASA a la PAGINA 12)

# AHORRE

El éxito en los negocios y en la vida está siempre en espera del hombre que tiene el dinero necesario en el momento preciso.

Ud. debe ser de esa clase de hombres

## Banco de Costa Rica

SUCURSAL DE LIMON

## "Restaurante - Siquirres"

El tren de pasajeros de Limón a San José se detiene en Siquirres 20 minutos, para que los pasajeros puedan almorzar cómodamente. Compre su tiquete en el tren para que sea atendido a la llegada. El precio es C 2.50. El Restaurant queda a la derecha de la Estación. Cantina, Cigarros y cigarrillos. Se habla inglés.

P. E. SULLIVAN

# HOLLYWOOD

## ESPEJO DE LA MODA

Por LINDA LEATH

No es verdad lo que se dice de que el encaje pasa de moda. Para prendas íntimas, el encaje es siempre un favorito y jamás puede ser substituido por ningún otro adorno. En la película "El Gran Garrick" verán una bata de encaje que llevo en algunas de las escenas que ocurren en mi dormitorio de la Taberna en que tengo que hos pedarme inesperadamente.

Esta bata es de encaje color marfil, sobre un fondo rosado nacar; pero también me la he puesto sobre fondo crema y de ambos modos luce encantadora. Los lacitos y cintas colgantes son cambiables y con el fondo crema me las puse azules y con el fondo nacar me las puse rosas... Mi consejo sincero a toda recién casada es que no deje de tener por lo menos dos desabillés de encaje, uno blanco como la nieve y otro en crema, rosa o azuj embeleso, porque cualquier mujer parece una diosa cuando está ataviada de esta manera.

Como ustedes saben, no hay traje, por bien hecho que esté que resista más de una película, por tanto, al finalizar "El Gran Garrick" examiné bien esta bata de boudoir, de la cual me había enamorado locamente, porque quería comprarla para mi uso personal, sin embargo,



Lo mismo que para salidas de día hay trajes de estilo sastre, sencillos y severos, que les quedan muy bien a algunas mujeres y otros más adornados para tipos distintos; así también para la intimidad del boudoir hay estilos lisos y totalmente sobrios que lucen admirablemente para ciertas mujeres y otros vaporosos y sumamente femeninos que favorecen más a otras.—Vean este paralelo

Por OLIVIA DE HAVILLAND

pronto me di cuenta de que la primorosa prenda estaba inservible... ¿Qué hacer? Pues, copiarla... Y así lo hice.

Desde luego que no quiero esta preciosa creación para usar la ahora, sino para cuando me case porque tan adorable atavío de boudoir se hace más valioso cuando hay alguien que lo admire...

En la actualidad uso payamas en estilo sastre, hechas de rico raso de seda muy doble y en blanco o colores claros. Con las payamas pasa lo mismo que con los vestidos deportivos o los trajes sastre, son más cómodos que lindas y más duraderas que fascinadoras, pero yo las encuentro muy prácticas.

No me agradan esas payamas de salón que usan algunas de mis amigas y que estando confeccionadas de terciopelo y adornadas con pieles sirven muy bien para concurrir a fiestas íntimas o hasta para presentarse con ellas en un salón, si la que las lleva quiere llamar la atención. Yo creo que el reino de las payamas se reduce exclusivamente al boudoir; y éstas de que hablo, y que son lisas y muy prácticas, dan resultados espléndidos.

Si usted está en vísperas de casarse, si va a hacer un viaje largo en vapor, o si gusta de verse linda ante un espejo, no deje de adquirir estos desabillés de encajes que son preciosos y favorecen muchísimo.

La piel de becerro está de última...

Al principio de la estación los modistos presentaron accesorios, zapatos y hasta boleritos hechos de piel de becerro o de charol, pero las damas han dado el falo y el becerrillo se ha impuesto. Cierta es que jamás se había presentado esta piel en tan fascinadores colores. Hay un color que se denomina "cobre" y que es admirable. Va muy bien con múltiples tonalidades y da un toque de brillantes reflejos a cualquier conjunto. Marcia Ralston llevaba el domingo, un trajecito azul prusia, con cuello, cinturón y puños de este—becerrillo. Además, su cartera, guantes y zapatos eran de la misma piel. El sombrerito azul prusia con una banda de becerrillo, que armonizaba con el resto de los ac-



cesorios, y terminado por una hebilla de cobre, completaba su sensacional apariencia.

Otros juegos de accesorios de becerro están hechos en tonalidades pastel y aún hay otros

que son de charol también en variados colores vivos. Para los trajecitos policromos en telas sumamente matizadas de flores o arabescos, se indican los accesorios de charol negro, pero, también lucen preciosos los que armonizan con el color que predomina en la tela.

Hablando de cosméticos con Margaret Lindsay

Verdaderamente que me sorprendí bastante cuando pregunté a Margaret Lindsay si ella creía que aquí en Hollywood sabemos aplicarnos los cosméticos y Margaret me dijo francamente: "¡No! Aquí nadie sabe lo que está haciendo cuando mandan por el mundo esa serie de muchachas pálidas o teñidas de color de ocre. ¿Por qué no dar a la mujer un cutis nacarado, unos labios de fresa y unas mejillas de coral? ¡Así las soñaron los poetas!"

Margaret me dejó asombrada, pero enseguida pensé: tiene razón nos pintan de un modo demasiado artificial y que no favorece a nadie.

Luego recordé que para hacer las escenas de "El Derecho a la vida" me pintaron así como Margaret indica y ¡dejen que vean la película! Sé que se van a quedar muy sorprendidas de lo mucho mejor que me hacen lucir los colores y la natural apariencia de una muchacha saludable que el maquillaje que me hicieron me da en esa producción.

Anita Louise hace la sabia

observación de que la nueva generación que está llegando a los Studios de Hollywood es mucho más fácil de arreglar que las muchachas que antes venían, pues estas niñas de hoy aprendieron desde la infancia los métodos modernos de ejercicio, alimentación nutritiva, pero sobria, y conservación de la salud como el don más preciado de la tierra... Debido a eso, Anita sigue en su idea de que el mejor maquillaje es solamente un polvo que armonice admirablemente con el cutis de cada cual, un rouge que no se vea demasiado exagerado y un lápiz de labios en un tinte discreto.

De modo que si toman nuestros consejos tratarán de parecer más unas lindas jovencitas llenas de vida y rebosantes de felicidad que muchachas escuálidas y llenas de preocupaciones... ¡Sea alegre, sea linda, coqueta y genial y habrá conquistado la felicidad!

La peligrosa enfermedad

**PALUDISMO**

**QUINOPLASMINA**

el triunfante remedio



**Edgar Young**

COMERCIANTE

por más de 20 años

Establecido en la Provincia

Vende al detal, Vinos y Licores

extranjeros y del país,

MISCELANEA

abarrotes en general.

Establecimiento esquina

Norte del Mercado.

Entre 4a

## LA HACIENDA LA AMERICA

en Línea Vieja,

será dividida en lotes de 10, 20 y hasta 50 hectáreas, para ser vendida a pequeños cultivadores que deseen una propiedad con su título debidamente inscrito y garantizado, a precios que varían entre 25 hasta 50 colones la hectárea.

Si usted llega a ser dueño de una parcela de esta excelente propiedad, tanto para la agricultura como para la cría de ganado, el título del terreno siempre lo protegerá contra trasposos o venta de al tierra que usted cultiva, como sucede con mucha frecuencia. Para más informes, vea al Mandador de esta propiedad en GERMANIA".

**Guillermo Niehaus & Co.**

LIMON, COSTA RICA

MADERAS EXTRANJERAS Y DEL PAIS

Compro cacao — Material de Tranvía

Servicio de cabotaje a Cahuita y Pto. Viejo

Importación de mercadería en general.

# CAFE SANTAMARIA CACAO

LOS MEJORES PRODUCTOS DEL PAIS

Fábrica situada al costado Norte de la Fábrica de Licores - San José - Ap. 117

## SOCIALES DE CARTAGO AMELIA CEIDE Y SU LIBRO INTERIOR



Señorita CLAUDIA GUTIERREZ NAVAS

Gentil y culta damita de nuestra menaje de nuestra admiración, sociedad, a quien rendimos el ho-

Hemos leído, mejor dicho, hemos saboreado el libro de poesías "Interior", de la delicada poetisa boricuense Amelia Ceide, esposa del culto intelectual austriaco Max von Lowenthal, director de la revista "La Raza", que se edita en San José.

Es un libro pleno, que responde magníficamente a su título. Interior que arde en llamas de anhelos y deseos.

Tiene Amelia Ceide poesías que bastan para consagrarla: "Yo soy un árbol", por ejemplo, en que dice:

"En mi boca, en mis brazos... en el hondo latido de mi pecho, la gama de tus besos fué ardor... Alrededor de mis senos hicieron su tejido. Lleno de trinos vive mi pasional temblor!

Cuando a mi lado llegas y tu pasión se exhala el árbol de mi cuerpo se agita como un ala, y surge de los nidos un grito peccador..."

"Llanto escondido" es un poema maravilloso. Con una sola frase pinta el estado de nuestras almas, en muchos momentos de la vida:

"Dejame en el silencio infinito. Solo yo quiero estar. ¿Causa?... Ninguna. Pero lo necesito... ¡Tengo ansias de llorar!

Tiene Amelia Ceide versos tan pulidos, tan exquisitos, y de tan

honda significación sensual, que a ratos nos recuerda a la Diosa del Verso de Amor, Juana de Ibarbourou. Oigamos a Amelia en un trozo de su "Borrachera de Amor".

"Y a manera que el cáliz de mi boca empinabas; se encendieron las luces de tus cinco sentidos, desplegaron sus alas tus anhelos dormidos..."

Los versos de Amelia Ceide son esencialmente eróticos. Erotismo de mujer plena, de mujer sensual que ansía un hijo. Ya lo ha dicho en varios de sus poemas:

"¡Señor un hijo!... ¡un hijo! De

(FASA - LA PÁG. DOCE)

### DE LIMON

Después de pasar unos días en Puerto Limón, regresó a esta ciudad la señorita Myriam Francis. La saludamos.

### EN SAN JOSE

De paseo en la capital estuvo la linda damita Orieta Calleja. —También estuvo en San José la encantadora señorita Julia Soto. —La gentil señora doña Eva de Sancho estuvo en San José, de paseo. —Igualmente visitaron la capital la señora doña Sarita de Quesada y su hija la señorita Flora. —También estuvo en San José el joven don Bruce Masís.

### REGRESO

Tras una larga temporada de recreo entre nosotros salió de nuevo para Panamá, lugar de su residencia, la señora doña Isabel Guardia de Alzamora en unión de sus hijitas Giovanna y Gloriela.

### DE CANAL ZONE

Procedentes de la Zona del Canal pasaron unos pocos días entre nosotros los estimables esposos señor don José F. Labarrere y su bellísima señora doña Myriam de Labarrere y su hijita Mignonette.

### REGRESO

La gentil señorita Gilma Perdo salió de regreso para Limón, después de pasar unos días en esta ciudad.

### EN LIMON

Estuvo unos días en nuestro puerto del Atlántico el caballero Mr. John Saxe.

### PARA ESPAÑA

Prepara viaje para España el doctor Rodríguez Sáenz.

## CAMBIANTES

A Gabriel Ramos y Enrique Arrázola

Hay hombres que padecen la sed del infinito y beben horizontes a la orilla del mar ya saciados de besos con los labios marchitos y nostalgia en los ojos por la sed de volar... un día cualquiera encierran su espíritu conrito en una celda estrecha viviendo para orar...

Otros hay que embriagan su alma de placeres con los labios ardientes por la sed de besar van deshojando sueños y adorando mujeres la sonrisa en los ojos y en el alma el cantar... ocultan tras su máscara profundos padeceres y la sombra los vela para poder llorar...

Hay hombres que en la lucha pasan la vida entera y airosos paladines de la Luz y el Ideal levantan como emblema su mística bandera y tras la muerte esperan una aurora inmortal... piden de nuevo al mundo su dicha pasajera y truecan por unos besos su ensueño celestial...

Otros hay que prefieren arrancarse la vida con el orgullo inmenso de no saber llorar que ante la incertidumbre de glorias prometidas prefieren el desprecio de todos los demás... y se llevan intacta en el alma escondida la pena que ninguno oyóles lamentar...

Hay hombres que teniendo un amor por egida que en su vida de naufragos es vela y es timón un día cualquiera truecan el rumbo de su vida ízan como bandera su propio corazón... emprenden una aurora, de nuevo la partida y ébrios de un loco orgullo mendigan ilusión...

Otros hay que padecen el ansia de la altura y por lograr honores, prodigan la maldad un día cualquiera logran la menguada ventura de alzarse unas pulgadas por sobre los demás... esos jamás comprenden toda su desventura porque la Vida irónica, les brinda caridad...

Hay hombres que soberbios ostentan la locura de tener gran desprecio por todos los demás que a una paz amable prefieren la aventura y en vez del oro tienen la dicha de cantar... y sueñan mientras viven una sola ventura ir a morir muy lejos, tragados por el mar!

Limón, mayo del 38.

Manuel PICADO CHACON

Cuando las lluvias se aproximan hay un fuerte cambio de temperatura y las personas asmáticas son atacadas con violencia, y lo único que las previene en tan penosa enfermedad, es el famoso.

## CURATIVO PULMONAR ROMAN

(A BASE DE THIOCOL FOSFATADO)

Pueden tomarlo todas las personas débiles de estómago porque no irrita ni contiene creosoto.—Es la medicina ideal para todas las afecciones de los bronquios, pulmones, garganta, para la gripe y para la tos. Está de venta en todas las boticas y farmacias del país.

DROGUERIA "COSTA RICA" de Marcial Solera V.

UNICOS DISTRIBUIDORES:

APARTADO 264

TELEFONO 4580

La mejor garantía del "CURATIVO PULMONAR ROMAN" son sus 103 años de continuos éxitos.

# THE ATLANTIC VOICE

Devoted to the interests of the people of the Atlantic Zone

Editor English Section: S. C. NATION

Year IV

Limón, Costa Rica, Saturday May 21 h. 1938

No. 195

## WIRELESS NEWS

**Georgetown, Br. Guiana.**— A Guide has reported seeing wreckage of Paul Redfern's plane with the grave of the lost aviator beside it "six days travel" beyond the British Guiana Border near where the Cuyuni River flows in to Venezuela. Alexander Gilbert, Bushman who guided the recent expedition of Theodore Waldeck, New York Explorer, into the Guiana wilds, said the expedition learned of Redfern's death from an Indian. This Indian, according to Gilbert, swore he and other natives in a Savannah village saw the Redfern plane crash and burn, killing the American flier.

**Shanghai.**— The International Red Cross has issued an urgent appeal for immediate financial aid, declaring its funds were exhausted and that one hundred and seventy thousand Chinese refugees were facing a terrible plight. Officials said food reserves were adequate for only one more month.

**Mexico City.**— Associates of the Agrarian Leader, General Saturnino Cedilla, charge President Cardenas with trying to drive him to rebellion to distract public attention from troubles over expropriation of the foreign owned Oil Industry. Cedilla, who has an armed peasant following to whom he has allotted land on his estate in San Luis Potosi, broke with Cardenas last August, and quit the Ministry of Agriculture. Since then there have been frequent rumours he was ready to lead a revolt against the government.

**London.**— Premier Chamberlain has met the insistent clamour that Britain surpass Germany's Air rearmament with a resuffe of his Cabinet. Viscount Swinton has resigned the post of Secretary of State for Air, where he had been the centre of Parliamentary attacks, charging the Air programme was lagging. He is succeeded by Sir Kingsley Wood who was in charge of the Ministry of Health, and whose position has been filled by Walter Elliott, Secretary of State for Scotland. The shakeup has widened further by the resignation of Lord Weir, the government's unofficial adviser on aircraft expansion since 1935. Stringent steps will now, it is expected, be taken

toward co-ordination of supplies and production for reaching a goal of 3,500 first line planes by 1940.

**Washington.**— The Supreme Court has decided that a workman who goes on strike is still an employee of his Company within the meaning of the Labour Relations Act, and therefore is entitled to the protection of that Act. In so ruling the Court upheld an order of the National Labour Board instructing the Mackay Radio and Telegraph Co. to re-instate in its San Francisco office five strikers who, the Board said, had not been taken back because they had been active in a labour Union.

### THE PASSING OF A PROMINENT CITIZEN

We deeply regret having to announce the serious loss our Community, particularly the very wide circle of its populace who were more closely associated with him, has suffered by the death of Mr. Jack Orane, who occupied so prominent a position in the social and commercial life of our City.

Mr. Orane was for over two decades commercially connected with Limon, though it was more recently that he came to reside among us. During the past couple of years his health gave him much concern and notwithstanding the efforts he made locally, he had eventually to leave for his native land Jamaica, to

undergo further special treatment among his own. It was generally hoped he would have sufficiently recovered to have returned at no distant date, but the Divine Ruler, ordained it should be otherwise, and so last week end we received the sad advice of his having passed on to the Great Beyond.

The "Atlantic Voice" sincerely condoles with his brothers, who are here, his widow, children and other relatives in Jamaica, as well as with Mr. L. Angus who has been associated with him for many years and has latterly sovery successfully represented his local interests.

May his Soul find Peace and Eternal Rest.

### CHINESE PLANES INVADE JAPAN

From Hankow it is officially announced that the

Chinese Air force made their first flight over Japanese territory yesterday. Twenty seven bombing machines participated in the invasion which covered the important port of Nagasaki, the great naval base of Sasebo and the Islands of Kyushiu and Honshiu.

No bombs were discharged, but thousands of fly sheets bearing the following were let loose. "We have you at our mercy, China is strong and unconquerable".

### An Underground Crash

An underground railway wreck, regarded as the worst in the story of London's Subway, took place on the 18th instant occasioning the death of some four persons and injuries to scores of others.

An Eastbound train was reported to have smashed into the rear of another between the busy Temple and Charing Cross Stations. Both trains were crowded and the wildest panic ensued in the underground tunnel where the victims remained trapped for hours.

## THOUGHT FOR THE WEEK

It is when we are able to stop the wheel of our Thought an dImagination that the action of God takes place. Then it is that healing comes to our life and consciousness, harmoniously and beautifully, like the rising sun on a beautiful Spring morning. No effort, no strain, no violence, as night gives place to dawn, and dawn to the full orb'd day. Then comes Peace through complete dissolution of personal desires and happy self surrender to the life and keeping of God, Who doeth all things, and yet appeareth to do nothing.

## OUR NEW HOSPITAL

The erection of the large shed on the Plaza Yglesias, in front of the Cuartel, for the stacking of the material to be used in the construction of the Hospital, as also a large room for the use of the Engineering staff, is proceeding rapidly. All through the rains of the past week a gang of carpenters and their helpers were daily at the job, and unlike the work on the new market, it is very refreshing to note the inclusion of a black man in the gang.

The plans which we have seen, portray a most elaborate construction of three distinct, specious, edifices attached to the main building; while the lawns, gardens and parkettes will be a great adornment to the City and worthy the memory of its Founder, don Rafael Yglesias.

Much resentment has been expressed by our citizens with respect to the discriminate manner in which Limonense Labour has been studiously kept from the work at the Market. Up to a fortnight ago, there was not a single labourer of Limon origin employed, and had a discussion not taken place between don Napoleón Chavez and the Director of this Journal regarding the ill-advisedness of such a procedure by the Foreman in charge of the construction, the non-employing of our labourers may have continued. We can understand the engagement of the Foreman of Works, leading carpenters and masons, as well as a few trustworthy men in the different branches of architectural operations who had given satisfaction on other similar works; but to import ALL the labourers and artisans from the Interior who must be remunerated with monies accumulated by the Municipality from local rates and taxes is certainly far from equitable. For this reason, no doubt, we notice the employment of one Negro on the Hospital work and hope other similar engagements will follow.

It is true the ordinary Tican does not regard a Negro born citizen as a desirable member of the communal life of Costa Rica; but it is time for the government to face the problem squarely, and endeavour to improve the social life of the many hundreds of young negroid Costa Ricans resident in this Province. These are now left to roam around pilfering and committing various misdemeanours which must eventually lead them on to a pronounced life of criminology, since they are denied the means of earning their honest livelihood. If the government were to set apart a plot of

To Page 9

## HAMBURG - AMERIKA LINIE



### PROXIMAS SALIDAS DE PORT LIMON:

Para PTU. BARRIOS:

mn. "CORDILLERA" Mayo 31

Para EUROPA via Cristobal:

ss. "SESOSTRIS" Mayo 25

mn. "CORDILLERA" Junio 5

## HAPAG - LLOYD

AGENCIA COSTA RICA

AVENIDA CENTRAL

TELEFONO 2086

## UNITED FRUIT COMPANY

### SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de Limón para Nueva York con escala en Habana solamente.

Llevando cafe para todos los puertos Europeos y Americanos

VAPORES

SALIDAS

QUIRIGUA Mayo 23

JAMAICA Mayo 30

VERAGUA JUNIO 6

F. J. ALVARADO y Cia., SUCS., S. A.

Agentes para Limón y Puntarenas.

Para otros informes dirijase a las oficinas de la

UNITED FRUIT COMPANY

en los bajos del Gran Hotel Costa Rica

TELEFONO 3156

**THE VOGUE TAILORS**

J. E. Rogers

Buy Your Suits on Easy Payment Plan

See Our Lines of Tweeds, Serges, Palm Beach, Linens and Drills.

Make your choice. Pay any amount from one colón upwards. We make your suit to your entire satisfaction.



**THE ETHIOPIAN STRUGGLE STILL GOES ON**

Djibouti reports that news has been received by way of the Soudan of the surrounding of 200 Italians in Debra Marcos, Western Ethiopia, whose lives the Ethiopian Commander promised to spare if they surrendered and gave up their arms. Reinforcements had been sent to their aid from Addis Ababa, but these had been subdued by the native warriors. Other Italian troops were reported besieged in several parts of Gondar.

Intense fighting on all sides of Addis Ababa has been reported, while several companies of Italian soldiers sent from Hawash to disperse a large number of native warriors who were operating in the region between Olan-Ola and Valeniti, were overpowered and entirely wiped out. Some 3,000 alleged to have been carrying out mining operations near the Gilre River were also attacked by night and the majority killed; a large quantity of arms, ammunition and various machines were captured by the Ethiopians.

**Anuncie en LA VOZ DEL ATLANTICO**

Lic. DANIEL ZELEDON

ABOGADO y NOTARIO PUBLICO

Oficina: Altos Pascual Inganna

**CATTLE LIFTING**

This crime is now most prevalent in our different districts. Some valuable milk cows were recently stolen in Zent and Estrella and sold to butchers while the Guards, whose duty it is to detect and keep down the evil, do not seem to give that amount of attention to the information supplied them as we should imagine necessary; possibly, because the sufferers are not sufficiently acquainted with Spanish to properly explain themselves, and are not disposed to hand up a few colones to assist in defraying the expenses incidental to the hunting out of the criminals. While our Guards may be permitted to travel free on the Railway, they will have to incur expenses to otherwise get from point to point, so if complainants do not care to advance reasonable amounts to cover such expenses, what voluntad can they expect from the services of those called to serve them?

**Dr. J. R. Jiménez Guier**

CIRUJANO-DENTISTA

(Medical College of Virginia and Atlanta Southern College)

Ofrece sus servicios en su clinica Dental situada frente al Parque Vargas y contiguo a la Municipalida.

DOCTOR OF DENTAL SURGERY

(Medical College of Virginia and Atlanta Southern College)

U. S. A.

Offers his services in his new up-to date Dental Clinic located in front of the Park next to the Municipality.

**ANNIVERSARY AT CIMARRONES**

The atmosphere in and around the Cimarrones Liberty Hall was filled with melodious sounds on Sunday the 8th. instant as a consequence of the celebrating of the first Anniversary of the Patriotic Ethiopian Literary League.

At 2.30 p. m. a happy band of juveniles, who had been skilfully prepared by Mrs. Escoc, entered the Hall, and with a few appropriate remarks Mr. H. J. Scharchmidt introduced Mr. H. Thomas, the well known Principal of the

Pacuarito Day School, as the Chairman for the afternoon. In opening the function, Mr. Thomas, in his accustomed eloquent manner particularly directed the attention of the immense audience to the vital necessity of training our children in such a way as will enable them to worthily fill their places as our future men and women.

The first item on the programme was a song by the Choir which was beautifully rendered. Several items consisting of solos, duets, quartettes and recitations followed with Miss M. Davi, doing the necessary musical accompaniment in her usual brilliant style. The performance of all the children certainly did credit to their parents and to Mrs. Escoc and her daughter who had expended much effort in their training. The splendid assistance of the Pacuarito Choir did much to enhance our success, and although we do not in the least wish to differentiate, we cannot help mentioning Mr. G. Campbell who completely captivated all with his wonderful baritone. The solos and musical renditions of the Misses Woolery were also highly appreciated.

Very inspiring addresses were given by Messrs. Ward Lyne and Fancy of Pacuarito; Mrs. E. Davies of 28 Miles; Mr. Farquharson and Mr. Wellington of Madre de Dios as well as by Mr. H. Campbell to whose efforts much of the League's success is due. After the Chairman had made a few yet nicely selected remarks of appreciation and congratulation the very pleasant meeting came to a close with the singing of the Doxology.

All who had the pleasure of attending this function expressed their entire satisfaction and reiterated their determination to make the Patriotic Ethiopian Literary League a living example.

N. A. Wellington

**Semilla BRACATINGA**

para sombra, tapavientos y madera

Venta de paquetes \$ 1.00 y \$ 5.00 en San José

**"Centro Comercial"**

San José - Teléfono 2198

**Three Year Programme Planned by Venezuela**

The Republic of Venezuela will, it is reported, embark on a Three Year plan of public improvements in the industrial, social and administrative sectors of the country.

At a recent session of the National Congress, President Eleazar Lopez Contreras submitted his programme which he anticipates being able to complete during the remaining three years of his tenure of office. He aims at increasing the nation's economic resources; the lowering of the cost of living; better educational facilities; the improvement of public sanitation as also the social condition of the populace.

The public works to be undertaken will include the construction of roads; improving and augmenting the Cattle industry; the establishment of water works and modern sewerage disposal systems; the building of hospitals and social relief stations; the establishment of institutions for the protection of motherhood and the children; the construction of workingmen's homes; the creation of rural and arts and crafts schools; the transformation of uni-

versities and the perfection and increase of the elements of national defence and the Police system. It has also been announced that a revision of the Customs, Fiscal and Harbour legislation would also take place with the view of altering tariff rates, creating new bases for taxation and the adoption of such measures as would increase maritime and river traffic.

President Lopez Contreras further plans to undertake certain works with the ordinary appropriations approximating around \$ 53,000,000 each year, while others involving an expenditure of about 204,000,000 Bolívares, or \$ 68,000,000, per annum will be financed with long term Treasury Bonds. The reconstruction of the ports of La Guayra, Maracaibo, Sucre, Carupano, Los Morros de San Juan and Ciudad Bolívar is also contemplated under the three year plan, as well as the dredging of the Maracaibo Bar, the construction of Bathing Beaches for the bettering of the tourist trade.

**Slums Clearance Cost London Over £50,000,000**

LONDON — More than 57,000,000 pound sterling has been spent by the London County Council on slum clearance in recent years, involving the erection of approximately 86,600 houses and flats housing 385,000 persons.

The magnitude of the operations is shown by the fact that at the end of last March they gave employment to 5,800 men, exclusive of 2,600 men engaged in maintenance work.

The council is to be asked to vote 5,368,800 pounds sterling more for capital expenditure on housing this year, while the additional sum of 2,130,000 pounds sterling is included to cover the expenditure on proposals that may be approved later.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes.

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th of the month.

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

**COMPANIA ELECTRICA DE LIMON**



## BOOTH

BEST  
BAKED  
BERLIN  
BREAD  
BUNS  
BISCUITS & CAKES

THE PEOPLE'S BAKERY  
P. O. Box 179 — Limón

## Bocas del Toro Being Searched for Oil

Under the Concession which they hold from the government our neighbouring Republic Panama, the Sinclair Oil Corporation are again carrying out somewhat extensive operations in the Bocas del Toro district. Some 20 years ago the Corporation endeavoured to locate a valuable fluid in this same locality, but were apparently unsuccessful. However, they have recently recommenced the search in which more than a dozen of their geologists and mining Experts are said to be engaged, and with the aid of a more up-to-date mechanical and scientific apparatus at their disposal, it is believed it will not be long to determine as to the existence or not of the oil in that district of the Republic.

## Brazil Acts to Protect Political and Social Order

According to a Rio de Janeiro announcement, more than five hundred of the one thousand and odd suspects rounded up by the Police after government had subdued the Fascist uprising of the 11th instant, have been transferred to the Prison Colony on an Island in Guanabara Bay.

President Vargas has issued a broad list of offences against the State for which the Death penalty will henceforth be imposed. The offences include any attempt to change the political or social

order with the aid or subsidy of a foreign Power.

## MEXICO WANTS LARGER FAMILIES

The Republic of Mexico has joined Italy and Germany in the campaign for larger families. President Cardenas has announced the establishment of an annual award of 5,000 pesos for the "Mother who gives the greatest number of future citizens to the country".

It was specifically stated that the recipients must be of the poorer class.

## OUR NEW HOSPITAL

—From Page 7

land and construct thereon the necessary buildings for schools, workshops and the like, these youths would be reclaimed and converted into useful members of our Community. In Cartago, there is an Institution conducted by the Salesiano Fathers, where a limited number of boys are given elementary instructions, and afterwards placed in the workshop to learn whatever trade or profession they may desire. In San José there is the Reformatory and the Home for Orphans in which the young are cared and educated. Why can this same treatment not be meted out to the Negroid element of this Province?

It might be worth the while of some of our prominent leaders of Thought to take the initiative, and make proper representation to our Governor, and through him to the President of the Republic. It is a matter of vital importance.

## CACAO embarcado en P. LIMON — ABRIL 1938

| Fecha | VAPOR      | Embarcadores          | Consignatario      | DESTINO  | Sacos | Kilos  |
|-------|------------|-----------------------|--------------------|----------|-------|--------|
| BR. 2 | CRIJNSSEN  | Fd. Janin & Co.       | Orden              | HAMBURGO | 200   | 14000  |
| 4     | ANTIGUA    | Karl Kitzing          | "                  | "        | 100   | 7000   |
|       |            | Cia. Bananera         | Hugo Strick        | "        | 224   | 15495  |
| 7     | METAPAN    | Cia. Bananera         | E. Mosquero        | COLOMBIA | 400   | 27668  |
|       |            | Limon Trading Co.     | Orden              | JAPAN    | 363   | 25863  |
| 12    | CORDILLERA | Limón Trading Co.     | "                  | CHILE    | 200   | 14000  |
|       |            | Agencias Unidas S. A. | "                  | HAMBURGO | 100   | 7000   |
|       |            | Karl Kitzing          | "                  | "        | 140   | 9800   |
|       |            | G. Niehaus & Co.      | "                  | "        | 700   | 49000  |
| 16    | COLOMBIA   | G. Niehaus & Co.      | "                  | "        | 200   | 14000  |
| 18    | CHIRIQUI   | Karl Kitzing          | "                  | "        | 200   | 14000  |
|       |            | Limón Trading Co.     | "                  | "        | 100   | 7000   |
|       |            | Claussen & Co.        | "                  | "        | 400   | 28000  |
| 21    | DARIEN     | Cia. Bananera         | C. N. de Cho       | COLOMBIA | 500   | 34585  |
|       |            | Limón Trading Co.     | Banco Popular      | PERU     | 100   | 7000   |
|       |            | Limón Trading Co.     | Orden              | JAPAN    | 288   | 16660  |
|       |            | E. Solórzano Co.      | "                  | "        | 300   | 21000  |
| 27    | PHRYGIA    | Agencias Unidas S. A. | "                  | "        | 290   | 20810  |
|       |            | G. Niehaus & Co.      | "                  | CHILE    | 100   | 7000   |
|       |            | Karl Kitzing          | "                  | HAMBURGO | 900   | 63000  |
|       |            | Himmel von Storren    | C. H. Donner       | "        | 50    | 3346   |
|       |            | G. Niehaus & Co.      | Orden              | "        | 525   | 33750  |
|       |            | G. Niehaus & Co.      | L. Delius & Co.    | "        | 100   | 7500   |
|       |            | Agencias Unidas S. A. | Orden              | POLAND   | 70    | 4900   |
|       |            | A. de A. Garcia       | C. H. Donner       | HAMBURGO | 37    | 2591   |
| 29    | TRIONA     | Limón Trading Co.     | Orden              | JAPAN    | 124   | 8702   |
| 29    | VENEZUELA  | Agencias Unidas S. A. | Gibbs Ricketts Co. | PERU     | 50    | 3482   |
|       |            | Agencias Unidas S. A. | "                  | PERU     | 1     | 70     |
| TOTAL |            |                       |                    |          | 6712  | 469202 |

## Resumen

U. F. Co. 8049 sacos. HAPAG. 3212 sacos. SNSSCO 451 sacos.

| Embarcadores         | Sacos | Kilos  | DESTINO  | Sacos | Kilos  |
|----------------------|-------|--------|----------|-------|--------|
| Limon Trad. & Co.    | 1225  | 78725  | HAMBURGO | 976   | 299482 |
| G. Niehaus & Co.     | 1625  | 114250 | COLOMBIA | 900   | 62250  |
| Karl Kitzing         | 1840  | 93800  | JAPON    | 1315  | 92085  |
| Ed. Janin & Co.      | 200   | 14000  | CHILE    | 300   | 21000  |
| Cia. Bananera        | 1124  | 77748  | PERU     | 151   | 10582  |
| Claussen & Co.       | 400   | 28000  | POLAND   | 70    | 4900   |
| Agencias Unidas      | 501   | 35742  |          |       |        |
| F. Solórzano & Co.   | 300   | 21000  |          |       |        |
| A. de Alvarez Garcia | 37    | 2591   |          |       |        |
| H. von Storren       | 50    | 3346   |          |       |        |
| TOTAL                |       |        | TOTAL    | 6712  | 469202 |

Why 'CAFIASPIRINA'?

For many years CAFIASPIRINA has been recognized as an unfailing remedy in colds, headache, influenza, and rheumatic complaints. You should insist on CAFIASPIRINA, not only because of its sure effect, but also because it does not harm the heart, stomach or kidneys.

The world-famous Bayer Cross, which appears on every tablet, guarantees the excellence of

# CAFIASPIRINA

## THE WATER PROBLEM

Limón has been without Water for the past two weeks. It is most fortunate the rains have been so persistent as our housewives have been enabled to perform their multifarious duties in a more agreeable manner, and our sewerage conveniences have secured a more generous supply of the much needed fluid for flushings.

We thought that by calling in the aid of Mr. Luis Carballo, an experienced mechanic of the Northern Railway Company, we would, by this, have had an adequate supply in our Cañeria, but the same fracaso remains.

When can we expect the Cañeria de Limon to be placed on equal terms of usefulness to those in other communities? Why is it the promises of our President and Minister of Finance cannot

## Gandhi Says Death Near

BOMBAY. — Mohandas K. Gandhi, who has led India's millions along the troublesome road toward political autonomy has predicted his own early death.

"My days are numbered", the 68 year old former Mahatma wrote in the newspaper Harijan.

"I am not likely to live very long — perhaps a year or a little more.

"For the first time in fifty years I find myself in the slough of despond. All about me is darkness; I am praying for lights \* \* \* I have detected in me a flaw which is unworthy of a votary of truth".

Ill for several months, Mr. Gandhi is in the midst of a flight for freedom of political prisoners in Bengal Province. Despite his illness, he observed a day - long fast April 7, during 'national week'.

be carried into effect, so we may enjoy the benefit of an up - to - date supply of water?

## Cricket Season 1938

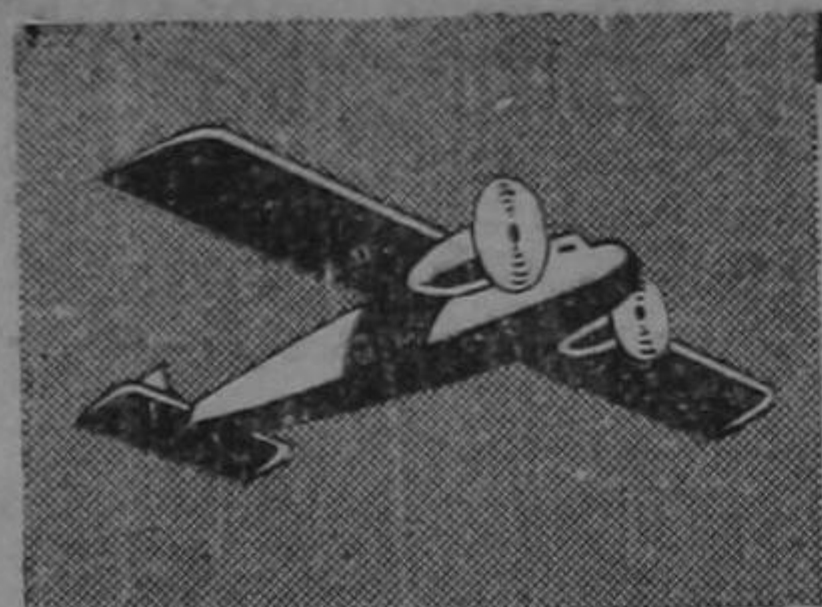
(C. R. C. A.)

Free Prize of one Selected Cricket Bat will be given to the first Batsman to make 75 Runs (aggregate) in the 1938 Competition.

CONDITIONS: Runs to be made with a Bat purchased from Jack Orane's Store Claim to be signed by Captain of Club and Two Official Umpires.

Also a Free Gift of a Bat Facing Hammer & a Cone will be given all Clubs purchasing two Cricket Bats.

**JACK ORANE'S STORE**  
LIMON



SERVICIO AEREO SEMANAL  
A  
BLUEFIELDS  
Via BARRA DEL COLORADO

AVION sale de LIMON todos los SABADOS a las 7 a. m.

ROBERT C. JOHNSTON  
AGENTE EN LIMON

**AEROVIAS NACIONALES**

**ST. ANTHONY'S CONCERT**

After much anxious expectation and speculative dreamings regarding the widely announced function, the day of the 17th, instant arrived, and was as we had prognostigated, accompanied with heavy showers of rain. The Association's Director did not, apparently, fully master the psychology of prayer and so, in his zeal for the welfare of St. Anthony tinged it with some amount of selfishness. The showers did not, in any manner daunt the enthusiasm of the members and their friends, for however much they may have been interested in the long talked about Concert, the salient feature was the knowledge that they were to meet and have a heart to heart talk with our newly installed Vicar Apostolic, His Lordship Bishop Odendahl.

After some little waiting beyond the appointed time; which was made very agreeable by the affability of the Director Dr. R. W. de la Bastide, and his colleagues, as well as by the geniality of the members, His Lordship arrived accompanied by the Rev. Fr. John and was ushered in by Mrs. W. Clarke, amidst a special chorus of Praise beautifully rendered by the Choir. He was

then presented to each member of the Society's Directorate as also to Messrs. C. Harold Smith, S. C. Nation, Ruby, and others; then after a solo had been sung followed by the pathetic rendering of the Ave Maria Mr Charles Hayling read the elaborately got together Address of Welcome with which was associated not only the members of St. Anthony's but the entire community over which Holy Mother Church had, by the guidance of Divine Wisdom, been pleased to elect him to spiritually govern and guide. It was earnestly hoped that his new sphere of labour would be a long period filled with happy and affectionate associations. Very appreciated selections on the Violin and Piano by Mrs. de la Bastide and others were here given, after which His Lordship replied to the many kind sentiments and manifestations of Welcome and good cheer expressed by all concerned.

Monseñor began by expressing his regret in not being able to use the English language, but he would endeavour what he called the Universal Language — the language of Love and Goodwill, which filled his heart for all and in which he would ever hold dear not only every member of his flock, but the whole community of Limon. He wished the greatest prosperity and happiness for all. He exhorted the members and officials of the alleviation of the suffering of their fellow creatures which would not fail to produce satisfactory and loving results among all members of the human family. Like his predecessors, Bishop Blessing and Wollgarten, His Lordship said he would dedicate the remainder of his earthly life to faithfully advise, guide and strengthen the faithful of Limon.

In his usual affectionate style, the Rev. Fr. John explained, in English, all that His Lordship had spoken, and he expressed his feelings of pride for the consistent fervour displayed by all in braving the inclement weather to

greet the Pastor of their Church. He also said he was proud of the Society of St. Anthony and the work being carried out under the conscientious guidance of its President Dr. de la Bastide, and his Officers. He knew too, he said that His Lordship was very satisfied with the disinterested sacrifice being exhibited by the Association's Directorate in their efforts to modify the ca-

res and trials of communal life.

After the good Father had closed his much appreciated remarks, a few choice selections were rendered and His Lordship left the Hall. The second part of the programme then started; it was composed of numerous diversions in mu-

bling those designating military ranks have been devised to differentiate the various grades. Another uniform for formal occasions consists of the customary evening dress with a white waistcoat but with additional gold buttons on the coat and a thin stripe down the trouser-legs. This will be taken to prevent confusion between the latter uniform and somewhat similar garb worn by clerics and footmen in many nations.

**UNIFORMS FOR GERMAN DIPLOMATS**

BERLIN. — German diplomats are to be put in uniforms. The cut and insignia will exclude any chance of mistaking the government they represent.

Each member of the German diplomatic service will receive two separate outfits that Hitler has approved. One will resemble closely Hitler's Elite Guard black uniform, but will be more elaborate.

The uniform cap will be decorated with broad bands of gold braid as will the jacket. Special diplomatic service insignia resem-

**ALLAN SIMON**

LIMON, COSTA RICA

Importación

Imports and Exports

y Exportación

Depósito de Madera

Lumber Deposit

Compra de Cacao en grano

Cocoa Purchased

**ADMINISTRACION GENERAL DE LA TRIBUTACION**

**DIRECTA**

**CEDULA DE IDENTIDAD**

EL DIA 1º DE AGOSTO PROXIMO COMENZARA A DISTRIBUIRSE LAS

**CEDULAS DE IDENTIDAD CON LAS FOTOGRAFIAS**

y se previene por última vez a los obligados a portarla que on hayan cumplido con la ley, presentando las declaraciones necesarias en la fórmula blanca marcada N° 6 y haciéndose fotografíar, que la cédula es requisito indispensable para todas las transacciones y para todos los actos del ciudadano, según lo dispone el artículo 4º que dice:

La Cédula es un documento de identificación y como tal deberá presentarse en los Tribunales, en las oficinas públicas, en las mesas electorales y en los actos notariales o de carácter político, civil o comercial. Tanto las autoridades como los particulares interesados tienen derecho a exigir la presentación de la Cédula.

La fórmula blanca que lleva el N° 6 es la que debe enviarse inmediatamente a esta Administración con todos los datos de filiación, domicilio, etc., y puede obtenerse en todas las Gobernaciones, Jefaturas Políticas y Agencias de Policía.

La demora en obtener la cédula en agosto entrante les ocasionará dificultades a los obligados a portarla y la Oficina de la Tributación les hace presente que a última hora no le será posible atender a todos los atrasados.  
San José, mayo de 1933.

JORGE ARAGON

CARLOS LARA

**COSTA RICA SODA WATER FACTORY**  
Fábrica de Hielo y Refrescos  
LIMON.  
**FLORIDA ICE AND FARM Co.**  
LA FLORIDA  
Fábrica de Hielo  
Venta de Leche y Maderas

PURCHASE YOUR MEDICINES  
IN A DRUG STORE

which merits your Confidence,

# The Botica Alemana

Lic. Paul Kleefeld - Prop.

## VIDA Y ACTIVIDADES DE SIQUIRRES

Hemos tenido el gusto de saludar al regresar de hacer los respectivos pagos en sus fincas a los señores don Lorenzo Telleb, don Ricardo Mora Fernández, don Sandro Sosto, don Roberto Alpizar Young

### Nacimiento

El hogar de don Begnicio Rojas, y su señora esposa ha sido aumentado con el advenimiento de una preciosa niña, deseamos para sus padres y para la recién venida toda clase de dichas.

### Servicio de agua potable

Sobre éste punto tenemos que llamar la atención a la honorable corporación municipal, pues de todos es sabido que el agua

de la cañería de éste cantón es no sólo deficiente sino mala al pasar por un caserío en formación en la parte sur del poblado y que como es natural estos habitantes deben forzosamente lavar y usar para todos sus mesteres el agua del río que a su vez alimenta la cañería de ésta población.

Decimos deficiente porque las partes altas de la población por lo general no les llega el agua y esto se debe indudablemente a falta de presión en los tanques de captación o a defectos de la misma cañería que consisten muchas veces en gran desperdicio de agua en unas partes con perjuicio de otras y todo esto requiere la atención de un forastero o persona encargada al efecto que pueda regular los servicios y que pueda también vigilar los defectos, pues no es junto que pagando todos unos sean bien servidos y otros no.

En cuanto a la mala calidad de agua ya hemos señalado a grandes rasgos la razón y creemos que para todo esto hay remedio pues éste cantón está dotado de muchas fuentes de agua en la parte sur que pueden utilizarse para el servicio de la cañería con la mayor facilidad siendo natural que la municipalidad tendrá que hacer las gestiones del caso para obtenerla adonde quiera que esté, siendo uno de los elementos de mayor necesidad para una población y con lo cual puede evitarse una epidemia que en cualquier momento podemos tener desarrollada por la misma agua, pues puede ser en cualquier momento presentarse un caso de enfermedad contagiosa en aquellas alturas y luego contaminar a toda la población por medio de la cañería, para ello apelamos al testimonio de uno de los miembros de la Honorable Corporación quien vive en aquellos lugares y podrá darse cuenta mejor que nadie de esta situación.

No dudamos que los señores municipales ya tendrán sus proyectos al respecto y que ellos mismos serán consecuentes con la razón que nos asiste al ha-

## The Races at Guabito

By the accustomed courtesy of Mr. M. Littleton of Guacimo, we were favoured with an official programme of the Races which were held by the Guabito Racing Association at Blair Park, Guabito, on Saturday the 7th. instant under the Management of the Guabito Racing Committee composed of Messrs. J. S. Kelly G. J. Ponton, James Patterson, H. A. Todd and W. D. Simm. The Meet was a grand success and provided a very pleasant day for both the residents of the district as well as the many visitors from this Section of the Fruit Company's operations.

There were Seven events, all over a distance of four furlongs (1/2 mile) A Pari Mutuel was conducted by the Management, the intake for which was 10 per cent.

The First Race — The Maiden — saw five starters "Nun Nicer" of Farm 5 with V. Parkinson up; Smallwood owned by J. Patterson with Jockey W. Hart; Gallant Lady from Costa Rica Farm with A. Gibson up; Last Water of Guabito Farm ridden by H. Reid, and Reflexion owned by M. Littleton with Jockey Stewart. Gallant Lady won with Last Water second and Reflexion 3rd. Purses were 1st horse 30 dollars; 2nd. 10 dollars and 3rd. 5 dollars. The Pool paid 21.60 dollars. Time, 59 and 1/2 secons.

Five competitors again faced the Starter for the Second Race. J. Patterson's Wild Kite ridden by W. Hart; Red Water of Guabito Farm ridden by H. Reid; Finale of Garm 5 with V. Parkinson up; Lady Star of Costa Rica Farm ridden by A. Gibson, and Trilby of Farm 5 with Stewart up. Trilby secured first place with Red Water and Lady Star 2nd. and 3rd. respectively. The Purses were The winner 40 dollars; 2nd. Horse 20 dollars, and 3rd. 5 dollars. The Pool paid 3.80 dollars. Time 57 seconds.

The Third Race, open to all, brought out four. — Hot Water of C. R. Farm, Jockey A. Gibson; Why Not of Farm 5, Jockey H. Reid; U. S. S. of Farm 5, Jockey Parkinson; and M. Littleton's White Water with S. Stewart up. Why Not was winner with White

cer estas pequeñas indicaciones sin el menor fin de mortificar a nadie y sí con el deseo de beneficiar a toda la población pues consideramos que toda persona consciente debe sentir temores al usar agua que no es exactamente limpia como debe ser.

Corresponsal

## LIMON TRADING COMPANY

### LUMBER YARD

We have opened a Lumber Yard where we carry in stock a complete assortment of all kinds of Native Lumber. Special sizes to order. We also have Portland Cement, Roofing Nails, Paint, Linseed Oil, Turpentine and all other building materials.

SEND IN YOUR ORDERS

## LIMON TRADING COMPANY

Limon Division

## Dr. S. MEDAL Jr.

Cirujano Dentista Americano De la Universidad de Loyola, New Orleans, EE. UU.

American Surgeon Dentist From Loyola University, New Orleans, U. S. A.

Ofrece sus servicios profesionales en su moderna Clínica Dental instalada contiguo a la oficina del Cable.

Offers his Professional Services in his New Up-to-Date Dental Clinic.

Located next to the "All America Cables"

## THE METHODIST CHURCH LIMON

The 24th May being the Two-hundredth anniversary of the Conversion of John Wesley from which the Methodist Church took its rise, Bi-Centenary celebrations are being arranged at all Methodist centres. In Limon, there will be special services on Sunday 22nd when, besides the regular services at 11 & 7, there will be one at 3. P. M. The Rev. H. S. D. Airall of the Valiente Indian Mission will be the Preacher, morning and evening, and preside at the Afternoon Meeting. On Tuesday evening, the 24th, there will be a Public Meeting at which several addresses will be given, and in addition there will be a Rally of the Months. This effort is to raise funds for some much needed repairs to our Church and it is hoped our friends and sympathizers will contribute liberally.

Referring to the special services announced in the above for tomorrow, the Rev. Airall having found it impossible to arrive in Limon on time, the one fixed for 3 p. m. has had to be cancelled. Other fixtures remain as stated.

E. A. PITT,  
Pastor Emeritus.

Water (Barland Knight) second and U. S. S. third. Pool paid 2.50 dollars. Time, 55 and 4/5 seconds.

Purses were 60 dollars for the winner, 25 dollars for the 2nd. horse and 7 dollars for the 3rd.

There were six starters in the 4th. Race, A and B. Classes being barred. L. Shirley's Shinola; Jockey L. Valverde; A. Nash's Dorothy ridden by M. Danford; E. Charity's Morning Star with H. Reid up; V. Grant's Serryman, Jockey Stewart; W. Coogle's Billy Green ridden by C. Gordon, and Watson's Willard with Jockey Gibson. Serryman came in winner, with Shinola 2nd. and Morning Star 3rd. The Purses were 30 dollars for the Winner, 10 dollars; 2nd. horse and 5 dollars 3rd. horse. Pool paid 8.90 dollars. Time was 60 3/5 seconds.

The Fifth Event, open to all U. F. Co's horses of B. Class, saw four starters — J. Patterson's Sea Spray, Jockey A. Blake; Red Water of Guabito Farm with H. Reid up; Flirt of Farm 5 ridden by Parkinson, and Trilby, also of the same Farm, ridden by Stewart. Trilby won, followed by Red Water and Sea Spray as 2nd. and 3rd. respectively. Purses were Winner 40 dollars; 2nd. horse 15 dollars, and 5 dollars for the 3rd. Pool paid 3.05 dollars. Time 56 4/5 seconds.

The Sixth or Independent

Race, for horses owned by Banana Contractors or Employees of the Division, was the most exciting. There were seven starters. Grant's Serryman, Jockey Stewart; Shirley's Shinola with L. Valverde up; Nash's Dorothy ridden by M. Danford; W. Coogle's Billy Green, Jockey Gordon; E. Charity's Morning Star with Reid up; J. Watson's Willard, Jockey Gibson, and F. Vaz, 2nd. April ridden by B. Matteson. 2nd. April came in the winner with Serryman 2nd and Morning Star 3rd. The Purses were 30 dollars for the winner, 10 dollars for the 2nd. horse and 5 dollars the 3rd. Pool paid 1.70 dollars. Time 59 and 3/5 seconds.

Five Horses came out for the seventh and last Race which was open to all. M. Littleton's White War, Jockey Stewart; U. S. S. of Farm 5 ridden by Reid. Why Not son's Wild Kite ridden by H. Blake; Hot Water of the same owner with Jockey Gibson, and Why Not of Farm 5 ridden by Reind. Why Not again won White Water, or Barland Knight, over the short distance; he being second with U. S. S. 3rd. The Purses were 75 dollars to the winner 25 dollars to the 2nd. and 8 dollars for the 3rd. Pool paid 1.65 dollars. Time was 54 2/5 seconds.

No Jockey was allowed to sit in any of the Races at less than 110 pounds, approximately 8 stones. This is as it ought to be for it prevents horses being ridden by infants who cannot control them, as it often happens here.

We understand a Meet is being arranged for Limon on the 4th. July. It is hoped the Management will take many leaves from the Guabito programme.

## Lumber Deposit SAITA

Next to LA PROVEEDORA

A New and Complete Assortment of Lumber  
Measurements less than 6 feet at  
¢ 0.25 per foot

## HOP LEE LUNG

MATINA y 24 MILLAS

Los más surtidos Establecimientos de LICORES, TIENDA y ABARROTES  
Háganos una visita.

SEÑORES GANADEROS:

# VACUNAS contra el carbón

MAMITIS, ABORTO, etc.

Sueros contra MORDEDURAS SERPIENTES

Acaba de recibir a precios bajísimos, el

## Laboratorio CARLOS VIQUEZ

Pésimos los servicios...

(Viene a la pág. CUATRO)—  
menesteres; además, no pasa el  
basurero a recoger las basuras,  
por lo menos por algunas cal-  
les, pues no sabemos si pasa  
por lo más céntrico del barrio;  
los vecinos tienen que amonto-  
nar las basuras en los rincones  
del patio o tirarlas a los terre-  
nos vecinos. En cuanto a la co-  
rrespondencia, se reparte gene-  
ralmente un día o dos después  
de llegar a la Oficina de Co-  
rreos de Cartago; a veces, quan-  
do no hay cartero, ésta se de-  
mora aun más. Este mal servi-  
cio no se explica, quedando la  
oficina de correos a diez minu-  
tos de la casa de policía del  
Carmen, quien es el encargado  
de entregarla al cartero del mis-  
mo barrio para su reparto. Cree-  
mos nosotros que dicho reparto  
puede hacerse un par de horas  
después de llegada la corres-

para que todos esos servicios de  
higiene, correos etc., sean bien  
atendidos, como corresponde a  
un sector tan poblado como ese.

J. L. R.

pondencia a Cartago, pues na-  
da justifica tan pésimo servicio.  
La Municipalidad del barrio  
del Carmen debería intervenir

### LUIS WA CHONG

GUACIMO y GUAPILES

Cantina, Licores Ex-  
tranjeros y del país.  
Tienda bien surtida.  
Abarrotes en general

Precios sin Competencia

## AMELIA CEIDE...

Viene de la Pág. 6

rodillas te pido  
que tu savia de astros fecunde mi  
pasión".

No estamos capacitados para ha-  
cer un juicio de la literatura de  
Amelia Ceide. Lo único que po-  
demos decir es que sus versos nos  
han gustado y nos han conmovi-  
do. Este es el elogio más sincero,  
sin rebuscamiento de frases y de  
adjetivos, que podemos hacer de  
esta escultora de la palabra. Y  
para terminar, repetiremos algu-  
nas estrofas de varios de sus poe-  
mas, para regalo de los lectores  
que no han tenido el privilegio de  
tener en sus manos el libro de A-  
melia Ceide. Leamos:

"Allí estuvo, en la noche encendida,  
en la noche... ¡rosal hecho  
fuego!...  
mientras era mi sangre melaza  
del oscuro panal del deseo,  
tu recuerdo, arañando en el vasto  
ventanal de mi sueño".

"¡Fecúndame tu amor ardido en  
soles!

¡Arroja tu semilla en mi destino!  
Hombre glorioso que me diste un  
día

nombre y sed de infinito!"

"Me abrió sus brazos incitantes;  
y en fuerte lazo, el mar sensual  
bañó mis carnes palpitantes  
con su alba espuma pasional.

¡Tarde gloriosa y fascinante,  
la tarde en que me dí a gozar  
todo el placer que el mar, amante,  
se dió en mi cuerpo a despertar!"

"Viaje en que desquicio  
mi sensualidad...

Oleaje es tu cuerpo.  
Oh, qué tempestad!...

Esta noche loca  
tus ímpetus fieros  
me hacen sollozar.  
Esta noche, amado,  
yo te siento más,  
mientras yo soy el barco  
que sobre su cuerpo  
se da a naufragar!...

X - X.

## Cupón para asistir al Teatro ARRASTY

Obsequiado por el semanario LA VOZ DEL ATLANTICO

Cinco cupones equivalen a una entrada para cualquier  
función en este teatro, excepto los domingos.

*Rogelio Gutiérrez*

Administrador.

## BAUTIZO Y FIESTA...

(Viene de la pág. TRES)—

y en la misma casa el joven Ed-  
gar Soto Segura, y los cultos jó-  
venes Pardo. En esa mesa co-  
mo decimos llena de flores en  
botón y de claveles casi al  
abrirse, todo era alegría se oía  
el aspejo de sus voces cual se  
oyen las notas del piano al ser  
tocado por manos expertas.

Licores, vinos, dulces y con-  
fituras llenaban esa mesa que  
vecina a la otra, la ocuparon  
viejos amigos por el amigo Joa-  
quín bien conocidos. En la otra  
mesa, está el padrino y la ma-  
drina de Manuel de Jesús, la  
madrina con su traje tinto pa-  
recía la Venus del cuento. Allí  
estaban los caballeros don Ro-  
gelio E. Pardo, don T. Reu-

bens, Lic. Antonio Segura, don  
Francisco Villalobos, don José  
Angel Chaves y señora, don  
José Achión, don Victor Arroyo  
y don Carlos Orozco Amador.  
Allí estaban también las seño-  
ritas Pardo hijas del caballero  
don Rogelio E. Pardo. Todo es-  
to que he dicho no es bastante  
falta lo principal. A la hora de  
brindar por la felicidad del ni-  
ño bautizado y por sus padres,  
don Carlos Orozco Amador, hi-  
zo uso de la palabra en una pro-  
sa en honor al padre del niño  
Manuel de Jesús. Luego hicie-  
ron brindis muy sinceros y elo-  
cuentes, el padrino señor Zele-  
dón, don Antonio Segura, don  
Rogelio Pardo, don T. Reubens,  
don José Achión, don Francis-  
co Villalobos que hizo una re-

citación muy bella de Carrero,  
y luego don Antonio Segura en  
nombre de la madrina Nelly San  
Lo. Las señoritas Pardo que hi-  
cieron honor a la fiesta, cantaron  
varias canciones, tangos y  
bambucos de actualidad. Todos  
fueron muy aplaudidos.

El amigo Joaquín León y don  
José Achión, atendieron con to-  
da galantería a los invitados en  
esta mesa, mientras por otro la-  
do la señora Lidia V. de Tho-  
mas por otro lado hacia derro-  
che de gentileza. Esta fiesta  
comenzó casi a las tres de la  
tarde terminándose a las seis  
y media en medio del más re-  
bosante entusiasmo porque no  
hubo una nota discordante que  
pudiera apagar su brillo.

No hubo en esta fiesta músi-  
ca de cuerda, pero sí la hubo  
de Hadas y del Cielo. De Hadas  
porque allí estaban las seño-  
ritas Pardo, las señoritas León,  
la señorita Mora, la señorita  
San Li y otras y del Cielo por  
el conjunto de niños y niñas  
de corta edad que al unisono  
con Martiny Tin León comían  
dulces helados y refrescos. Por  
otro lado también en armonía  
con las señoritas dichas, esta-  
ban los jóvenes Soto Segura,  
Pardo y otros. Allí como deci-  
mos estaba Nelly San Li, la ma-  
drina que con su vestido tinto  
y su belleza natural, se destaca-  
ba y deslumbraba a aquel con-  
junto en la más íntima amistad.

Cronista Especial.

## CUANDO CONTARA...

(Viene de la Pág. UNO)

### MOVIMIENTO DE CABOTAJE DE ARROZ, FRIJOLES Y MAIZ

ENTRADAS AL PUERTO DE PUNTARENAS

1er. Trimestre del año 1938

| Procedencia    | Arroz quintales | Frijoles quintales | Maiz quintales |
|----------------|-----------------|--------------------|----------------|
| Abangares      |                 |                    | 23             |
| Ballena        | 28.493          | 973                | 5.951          |
| Barco Quebrado | 79              |                    |                |
| Bebédero       | 6.373           | 1.547              | 812            |
| Bejuco         | 456             |                    | 33             |
| Boca Negra     | 147             |                    | 4              |
| Bolsón         | 2.658           |                    | 157            |
| Cabo Blanco    | 73              |                    | 113            |
| Cabuya         | 58              |                    | 22             |
| Callejones     | 40              |                    | 20             |
| Caña Blanca    |                 |                    | 4              |
| Carrillo       | 71              |                    |                |
| Colorado       | 118             |                    |                |
| Copal          | 43              |                    | 168            |
| Corozal        | 562             | 157                | 648            |
| Coyolar        |                 |                    | 14             |
| Coyote         | 3.635           | 9                  | 423            |
| Cuchillo       | 7               |                    | 10             |
| Chira          |                 |                    | 10             |
| Chomes         | 359             | 91                 | 751            |
| El Coco        | 1.104           |                    | 74             |
| Estero Ciego   | 2               |                    |                |
| Gigante        |                 |                    | 59             |
| Herradura      | 321             | 37                 | 86             |
| Jacob          | 175             | 9                  | 4              |
| Jicaral        | 994             | 911                | 2.771          |
| La Garza       | 1.081           |                    |                |
| Las Letras     | 856             | 241                | 3.429          |
| Las Peladas    | 359             |                    |                |
| Leona          |                 |                    | 14             |
| Lepanto        | 56              | 76                 | 321            |
| Los Organos    | 7               |                    |                |
| Manzanillo     | 80              | 298                | 477            |
| Montezuma      | 271             | 4                  | 293            |
| Morales        | 8               |                    | 14             |
| Naranja        | 276             |                    |                |
| Pájaro         |                 |                    | 143            |
| Pan de Azúcar  | 8               |                    |                |
| Paquera        | 1.615           |                    | 141            |
| Parrita        | 25              |                    |                |
| Playa Blanca   |                 |                    | 27             |
| Puerto Cortés  | 1.593           |                    | 68             |
| Puerto Humo    | 53              |                    | 873            |
| Puerto Jesús   | 1.395           | 593                | 3.719          |
| Puerto Jiménez | 58              | 4                  | 10             |
| Puerto Thiel   | 2.640           | 3.314              | 4.398          |
| Puerto Viejo   | 1.287           | 4                  | 15             |
| Río Grande     | 7               |                    | 70             |
| San Buena      | 3               |                    | 20             |
| San Juanillo   | 1.048           |                    | 2              |
| Santa Juana    | 18              |                    | 98             |
| Taboga         | 69              |                    | 23             |
| Tambor         | 1.465           | 17                 | 511            |
| Tronconal      | 23              |                    | 151            |
| Uvita          | 15              |                    | 10             |
| Venado         |                 |                    | 88             |
| TOTAL          | 53.080          | 7.885              | 27.072         |

### JOSE ACHION NG

Comerciante Detallista  
Licores, Abarrotes, Cristale-  
ría, Artículos de Ferretería y  
Eléctricos; todo se encuentra  
en este establecimiento.  
PRECIOS DE SITUACION  
LIMON

### El jueves se reúne el co- mité de no intervención

Trátase de obtener el cierre  
de la frontera sur francesa

LONDRES, 20. UP. — Después  
de una serie de conversaciones con  
los embajadores de Francia, Ita-  
lia, Rusia, Alemania y Checoslo-  
vaquia, Lord Plymouth, el presi-  
dente del comité de no interven-  
ción, anunció que dicha entidad se  
reunirá el jueves de la semana en  
trámite con el propósito de apurar  
los pasos que han de darse para  
obtener el cierre temporal de la  
frontera sur de Francia o sea con  
la de Cataluña, mientras el comité  
arregla el retiro de los voluntarios  
extranjeros de los ejércitos espa-  
ñoles. La Gran Bretaña está suma-  
mente interesada en allanar las di-  
ficultades que han surgido para la  
celebración de un convenio entre  
Francia e Italia con respecto a la  
situación en el Mediterráneo, en la  
que el conflicto español de nuevo  
amenaza con producir un cisma  
entre las dos naciones.

### SALOMON CHIN

Wee - Le  
ESTRADA  
Precios Económicos  
Artículos del País  
Abarrotes y Licores  
LA IBERIA